

ECG



NZ 201

NAPAŘOVACÍ ŽEHLIČKA

NÁVOD K OBSLUZE

CZ

NAPAROVACIA ŽEHLIČKA

NÁVOD NA OBSLUHU

SK

ŻELAZKO NA PARĘ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

GŐZÖLŐS VASALÓ

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

DAMPFBÜGELEISEN

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

STEAM IRON

INSTRUCTION MANUAL

GB

FER A REPASSER VAPEUR

MODE D'EMPLOI

FR

FERRO DA STIRO

MANUALE DI ISTRUZIONI

IT

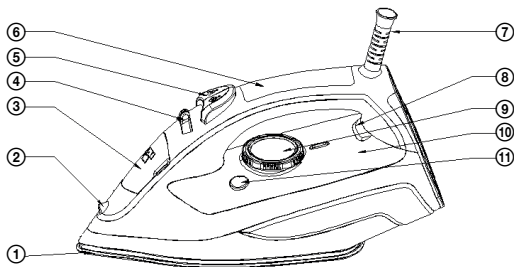
PLANCHA DE VAPOR

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ES

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Před uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ■ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ■ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario.

POPIS / POPIS / OPIS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION / DESCRIPTION / DESCRIZIONE / DESCRIPCIÓN



CZ

1. Žehlicí plocha
2. Kropicí tryska
3. Víko plnicího hrdla
4. Regulátor páry
5. Tlačítka kropení a parního rázu
6. Rukojeť
7. Chráníč napájecího přívodu
8. Kontrolka
9. Regulátor teploty
10. Nádržka na vodu
11. Tlačítko čištění

SK

1. Žehliaca plocha
2. Kropiaca dýza
3. Veko plniaceho hrdla
4. Regulátor pary
5. Tlačidlá kropenia a parného rázu
6. Rukoväť
7. Chránič napájacieho prívodu
8. Kontrolka
9. Regulátor teploty
10. Nádržka na vodu
11. Tlačidlo čistenia

PL

1. Obszar prasujący
2. Dysza spryskiwacza
3. Nasadka otworu wlewowego
4. Pokrętko regulacji pary
5. Przycisk spryskiwacza oraz wyrzutu pary
6. Uchwyt
7. Ochrona przewodu zasilania
8. Kontrolka
9. Pokrętko regulacji temperatury
10. Zbiornik wody
11. Przycisk czyszczenia

HU

1. Vasaló felület
2. Locsoló fúvóka
3. Tartályfedél
4. Gőzmennyiség szabályozó
5. Locsolás és turbógőz gombok
6. Fogantyú
7. Hálózati vezeték védőtok
8. Kijelző lámpa
9. Hőfokszabályozó
10. Víztartály
11. Tisztítás gomb

DE

1. Bügelfläche
2. Sprühdüse
3. Wassertankdeckel
4. Dampfregler
5. Sprüh- und Dampfstoßstasten
6. Handgriff
7. Kabel-Knickschutz
8. Betriebsanzeige
9. Temperaturregler
10. Wassertank
11. Reinigungstaste

GB

1. Soleplate
2. Sprinkling jet
3. Filling hole lid
4. Steam regulator
5. Sprinkling and steam burst buttons
6. Handle
7. Power input protection
8. Indicator
9. Temperature control
10. Water container
11. Cleaning button

FR

1. Semelle de repassage
2. Buse de pulvérisation d'eau
3. Couvercle de l'orifice de remplissage
4. Commande vapeur
5. Bouton de pulvérisation et d'injection de vapeur
6. Poignée
7. Protection du cordon d'alimentation
8. Voyant lumineux
9. Commande température
10. Réservoir d'eau
11. Bouton de nettoyage

IT

1. Piastra
2. Getto di spruzzatura
3. Coperchio del foro di riempimento
4. Regolatore di vapore
5. Pulsanti di getto vapore e spruzzo
6. Maniglia
7. Protezione ingresso alimentazione
8. Indicatore
9. Manopola di controllo temperatura
10. Contenitore per l'acqua
11. Pulsante di pulizia

ES

1. Placa de asiento
2. Chorro rociador
3. Tapa del agujero de llenado
4. Regulador de vapor
5. Botones para rociado y vapor
6. Mango
7. Protección de entrada de energía
8. Indicador
9. Control de temperatura
10. Recipiente para el agua
11. Botón de limpieza

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/ uživateli používajícími a obsluhujícími tento spotřebič. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části spotřebiče.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platných bezpečnostních předpisů.
2. Nikdy žehličku nepoužívejte, pokud je přívodní kabel poškozen. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
3. Chraňte spotřebič před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
4. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte napařovací žehličku v blízkosti dětí! Žehličku a její přívod udržujte mimo dosah dětí mladších 8 let, jakmile je připojena k napájení nebo chladne.
5. Zapnutou žehličku nenechávejte bez dozoru.
6. Nepoužívejte napařovací žehličku venku nebo ve vlhkém prostředí ani se nedotýkejte přívodního kabelu nebo přístroje mokřými rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
7. Žehlička se nesmí používat, jestliže spadla, existují-li viditelné známky poškození nebo netěsnosti.
8. Žehličku používejte pouze na stabilním rovném povrchu.
9. Před plněním žehličky vodou a před jejím vyprázdněním žehličku vždy nejdříve odpojte ze sítové zásuvky. Během používání žehličky nesmí být plnicí otvor otevřen.
10. Doporučujeme nenechávat žehličku se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze sítové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
11. Nepoužívejte žehličku v blízkosti hořlavých předmětů nebo pod nimi, např. v blízkosti záclon. Při kontaktu s horkými kovovými částmi, horkou vodou nebo párou může dojít k popálení. Při otáčení žehličky vzhůru nohama dávejte dobrý pozor – v zásobníku může být horká voda.
12. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
13. Bezprostředně po ukončení používání vždy odpojte spotřebič od napájení a před uložením ho nechte zcela vychladnout.
14. V žehličce používejte pouze destilovanou nebo převařenou vodu. Žehličku neplňte žádnými jinými tekutinami.
15. Nepoužívejte žádné chemické přísady, aromatické substance nebo odvápňovací prostředky ani příslušenství, které není doporučeno výrobcem. Nedodržením těchto pokynů se vystavujete riziku ztráty záruky.
16. Napařovací žehličku používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Tato napařovací žehlička je určena pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto spotřebiče.
17. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.



Pozor, horký povrch!

POKYNY K POUŽITÍ

CZ

Před uvedením do provozu

Nejprve odstraňte z žehlicí plochy ochrannou fólii! Žehlička se musí používat a ukládat na stabilním povrchu. Při prvním žehlení rozehejte žehličku bez vody na nejvyšší stupeň. Přitom z žehličky může vycházet lehký kouř a zápach, který však zakrátko zmizí. Poté můžete zásobník vody naplnit. Nechte žehličku po naplnění a rozehřátí nejméně 1 minutu vytvářet páru a přitom občas stiskněte tlačítko parního rázu, aby se odstranily případné zbytky z výrobního procesu. Před prvním použitím na vaše prádlo doporučujeme vyzkoušet žehličku na nějaké běžné látce, např. utěrce.





Plnění zásobníku vody

Před plněním zásobníku vody vytáhněte vidlici přírodního kabelu ze zásuvky!

Držte žehličku v nakloněné poloze, přepněte regulátor páry do polohy „min“ a do otevřeného víka plnicího otvoru nalijte vodu po značku max. V žehličce můžete použít destilovanou vodu nebo běžnou vodu z kohoutku. Žehličku neplňte vodou přímo z vodovodního kohoutku, používejte dodávanou nálevku!

Nastavení teploty

Prádlo, které chcete žehlit, nejdříve roztrídte podle mezinárodních symbolů uvedených na štítcích prádla. Pokud tyto chybějí, roztrídte prádlo podle druhu tkaniny.

| Štítek na prádle | Druh tkaniny | Regulátor teploty |
|---|---|-----------------------|
|  | Chemická vlákna např. polyester, viskóza | • nízká teplota |
|  | Hedvábí, vlna | •• střední teplota |
|  | Bavlna, len | ••• vysoká teplota |
|  | Tkaniny, které se nesmí žehlit | |

Tkaniny s neobvyklou vrchní úpravou (např. flitry, výšivky, potisky apod.) doporučujeme žehlit na nejnižší teplotu.

Pokud jde o směsi (např. 40% bavlna, 60% syntetika), nastavte regulátor teploty podle tkaniny vyžadující nižší teplotu.

Pokud neznáte složení tkaniny, stanovte vhodnou teplotu zkouškou na nejméně nápadném místě oděvu. Začněte s nejnižší teplotou a tu pomalu zvyšujte, až dosáhnete ideální teploty.

Nikdy nežehlete místa se stopami potu apod.: teplo žehličky zafixuje na tkanině skvrny, které pak nelze odstranit.

Aby na hedvábí, vlně nebo syntetice nevznikly „oblýskané“ skvrny, žehlete je obráceně, z vnitřní strany.

Aby na sametu nevznikly „oblýskané“ skvrny, žehlete jedním směrem (po vlákně) a na žehličku netlačte.

U mnoha tkanin platí, že se žehlí snáze, pokud nejsou úplně suché. Např. hedvábí byste měli žehlit vždy vlhké.

Nastavte teplotu žehlení regulátorem teploty podle druhu látky. Rozsvícená kontrolka signalizuje rozehřívání žehlicí plochy. Zhasnutí kontrolky signalizuje, že bylo dosaženo požadované teploty a můžete začít žehlit.

Během žehlení se občas rozsvítí kontrolka, indikující ohřev na nastavenou teplotu. Pokud po ukončení žehlení na vysokou teplotu snížíte regulátorem nastavenou teplotu, nežehlete, dokud se kontrolka teploty znovu nerozsvítí.

Poznámka: Vzhledem k tomu, že chladnutí trvá déle než rozehřívání, doporučujeme žehlit nejdříve tkaniny, které vyžadují nižší teplotu. Tím omezíte prostoje a eliminujete riziko propálení tkaniny.

FUNKCE ŽEHLENÍ A NAPAŘOVÁNÍ

CZ

Kropení

Pro navlhčení těžko odstranitelných záhybů stiskněte tlačítko kropení. Zajistěte, aby bylo v nádržce dostatečné množství vody.

Žehlení bez páry

Při žehlení bez napařování nastavte regulátor páry do polohy vypnutého výstupu páry a regulátor teploty nastavte podle druhu látky.

Žehlení s napařováním

Regulátor teploty nastavte do polohy ... nebo MAX a regulátor páry do polohy vypnutého výstupu páry. Jakmile zhasne kontrolka ohřevu, nastavte regulátor na požadované množství páry. Z otvorů žehlicí plochy začne vycházet pára, můžete začít s žehlením.

Žehlení s parním rázem

Pro vyžehlení těžko odstranitelných záhybů silným parním rázem stiskněte tlačítko parního rázu. V případě jemných tkanin doporučujeme před použitím funkce tkaniny navlhčit nebo mezi žehličku a tkaninu vložit vlhkou utěrku.

Vertikální parní ráz

Pro přežehlení a vyrovnání pomačkaných pověšených závěsů, záclon, oděvů atd. držte žehličku ve svislé poloze a stiskněte tlačítko parního rázu. Před opakovaným stisknutím vyčkejte pár sekund. Funkci parního rázu můžete použít pouze při vysoké teplotě. Jakmile se rozsvítí kontrolka teploty žehlicí desky, přestaňte napařování používat. Žehlit začněte znovu až poté, co kontrolka zhasne.

Upozornění: Parní ráz nikdy nesměřujte na osoby nebo zvířata.

DALŠÍ FUNKCE

Odvápňovací systém Anti-Calc

Funkce odvápnění filtruje minerály obsažené ve vodě a zabraňuje tak jejich usazování v parní komoře.

Systém Anti-Drip

Žehlička automaticky zastaví výstup páry v případě příliš nízké teploty, aby při příliš nízké teplotě nedocházelo k vytékání vody z žehlicí plochy.

Žehlička může vychladnout na teplotu, při které již neprobíhá napařování, ale kapky vroucí vody by mohly způsobit vznik skvrn na prádle. V těchto případech se automaticky aktivuje systém proti odkapávání vody, takže můžete žehlit i ty nejjemnější tkaniny bez rizika jejich poškození nebo vzniku skvrn.

Funkce automatického čištění

Upozornění: Proceduru provádějte nad dřezem nebo na jiném vhodném místě.

Nádržku žehličky naplňte vodou po značku maxima, žehličku zapněte a nastavte regulátor teploty do pozice maximální teploty. Přibližně po 3 minutách stiskněte přibližně na 1 minutu tlačítko automatického čištění. Parní komora bude vyčištěna proudem páry a horké vody. Tuto proceduru doporučujeme opakovat každých 14 dní.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Po použití odpojte žehličku od napájení, otevřete víko hrdla, vylijte zbývající vodu, regulátor páry nastavte na minimum a regulátor teploty přepněte na minimum. Před uklizením napařovací žehličky se vždy ujistěte, že zcela zchladla, je čistá a suchá. Žehličku vždy ukládejte ve svislé poloze.

Před každou údržbou odpojte spotřebič od elektrické sítě! Čištění provádějte vždy na vychladnutém spotřebiči!

CZ

Jakékoliv nánosy, zbytky škrobu nebo aviváže můžete odstranit pomocí vlhké (nikoli mokré) utěrky nebo jemného tekutého čisticího prostředku a osušit měkkou suchou tkaninou. Vyvarujte se poškrábání žehlicí plochy drátěnkou nebo kovovými předměty. Nikdy nečistěte žehličku pod tekoucí vodou, neoplachujte ji ani neponořujte do vody!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Kapacita nádržky na vodu: 360 ml

Jmenovité napětí: 230 V~ 50 Hz

Jmenovitý příkon: 2200 W

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách www.ecg.cz.

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené užívateľom/užívateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi tento spotrebič. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkolvek časti spotrebiča.

SK

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
2. Nikdy žehličku nepoužívajte, pokiaľ je prívodný kábel poškodený. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
3. Chráňte spotrebič pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
4. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate naparovaciu žehličku v blízkosti detí! Žehličku a jej prívod udržiajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov, hneď ako je pripojená k napájaniu alebo chladne.
5. Zapnutú žehličku nenechávajte bez dozoru.
6. Nepoužívajte naparovaciu žehličku vonku alebo vo vlhkom prostredí ani sa nedotýkajte prívodného kábla alebo prístroja mokrymi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
7. Žehlička sa nesmie používať, ak spadla, ak existujú viditeľné známky poškodenia alebo netesnosti.
8. Žehličku používajte iba na stabilnom rovnom povrchu.
9. Pred plnením žehličky vodou a pred jej vyprázdnením žehličku vždy najskôr odpojte zo sieťovej zásuvky. Počas používania žehličky nesmie byť plniaci otvor otvorený.
10. Odporúčame nenechávať žehličku so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky tahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
11. Nepoužívajte žehličku v blízkosti horľavých predmetov alebo pod nimi, napr. v blízkosti záclon. Pri kontakte s horúcimi kovovými časťami, horúcou vodou alebo parou môže dôjsť k popáleniu. Pri otáčaní žehličky hore nohami dávajte dobrý pozor – v zásobníku môže byť horúca voda.
12. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
13. Bezprostredne po ukončení používania vždy odpojte spotrebič od napájania a pred uložením ho nechajte celkom vychladnúť.
14. V žehličke používajte iba destilovanú alebo prevarenú vodu. Žehličku neplňte žiadnymi inými tekutinami.
15. Nepoužívajte žiadne chemické prísady, aromatické substancie alebo odvápnovacie prostriedky ani príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom. Nedodržaním týchto pokynov sa vystavujete riziku straty záruky.
16. Naparovaciu žehličku používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Táto naparovacia žehlička je určená iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto spotrebiča.
17. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.



Pozor, horúci povrch!

POKYNY NA POUŽITIE

Pred uvedením do prevádzky

Najprv odstráňte zo žehliacej plochy ochrannú fóliu! Žehlička sa musí používať a ukladať na stabilnom povrchu. Pri prvom žehlení rozohrejte žehličku bez vody na najvyšší stupeň. Pritom zo žehličky môže vychádzať ľahký dym a zápach, ktorý však zakrátko zmizne. Potom môžete zásobník vody naplniť. Nechajte žehličku po naplnení a rozohriatí najmenej 1 minútu vytvárať paru a pritom občas stlačte tlačidlo parného rázu, aby sa odstránili prípadné zvyšky z výrobného procesu. Pred prvým použitím na vašu bielizeň odporúčame vyskúšať žehličku na nejakej bežnej látke, napr. utierke.





Plnenie zásobníka vody

Pred plnením zásobníka vody vyťahnite vidlicu prírodného kábla zo zásuvky!

Držte žehličku v naklonenej polohe, prepnite regulátor pary do polohy „min“ a do otvoreného veka plniaceho otvoru nalejte vodu po značku max. V žehličke môžete použiť destilovanú vodu alebo bežnú vodu z kohútika. Žehličku neplňte vodou priamo z vodovodného kohútika, používajte dodávanú nálevku!

Nastavenie teploty

Bielizeň, ktorú chcete žehliť, najskôr roztriedte podľa medzinárodných symbolov uvedených na štítkoch bielizne. Pokiaľ tieto chýbajú, roztriedte bielizeň podľa druhu tkaniny.

| Štítko na bielizni | Druh tkaniny | Regulátor teploty |
|---|---|-----------------------|
|  | Chemické vlákna napr. polyester, viskóza | • nízka teplota |
|  | Hodváb, vlna | •• stredná teplota |
|  | Bavlna, ľan | ••• vysoká teplota |
|  | Tkaniny, ktoré sa nesmú žehliť | |

Tkaniny s neobvyklou vrchnou úpravou (napr. flitre, výšivky, potlače a pod.) odporúčame žehliť na najnižšiu teplotu.

Pokiaľ ide o zmes (napr. 40 % bavlna, 60 % syntetika), nastavte regulátor teploty podľa tkaniny vyžadujúcej nižšiu teplotu.

Pokiaľ nepoznáte zloženie tkaniny, stanovte vhodnú teplotu skúškou na najmenej nápadnom mieste odevu. Začnite s najnižšou teplotou a tú pomaly zvyšujte, až dosiahnete ideálnu teplotu.

Nikdy nežehlite miesta so stopami potu a pod. – teplo žehličky zafixuje na tkanine škvrny, ktoré potom nie je možné odstrániť.

Aby na hodváb, vlnu alebo syntetike nevznikli „lesklé“ škvrny, žehlite ich obrátene, z vnútornej strany.

Aby na zamate nevznikli „lesklé“ škvrny, žehlite jedným smerom (po vlákne) a na žehličku netlačte.

Pri mnohých tkaninách platí, že sa žehlia ľahšie, pokiaľ nie sú úplne suché. Napr. hodváb by ste mali žehliť vždy vlhký.

Nastavte teplotu žehlenia regulátorom teploty podľa druhu látky. Rozsvietená kontrolka signalizuje rozohrievanie žehliacej plochy. Zhasnutie kontrolky signalizuje, že bola dosiahnutá požadovaná teplota a môžete začať žehliť.

Počas žehlenia sa občas rozsvieti kontrolka indikujúca ohrev na nastavenú teplotu. Ak po ukončení žehlenia na vysokú teplotu znížite regulátorom nastavenú teplotu, nežehlite, kým sa kontrolka teploty znovu nerozsvieti.

Poznámka: Vzhľadom na to, že chladnutie trvá dlhšie než rozohrievanie, odporúčame žehliť najskôr tkaniny, ktoré vyžadujú nižšiu teplotu. Tým obmedzíte prestoje a eliminujete riziko prepálenia tkaniny.

FUNKCIA ŽEHLLENIA A NAPAROVANIA

Kropenie

Na navlhčenie ťažko odstrániteľných záhybov stlačte tlačidlo kropenia. Zaistite, aby bolo v nádržke dostatočné množstvo vody.

SK

Žehlenie bez pary

Pri žehlení bez naparovania nastavte regulátor pary do polohy vypnutého výstupu pary a regulátor teploty nastavte podľa druhu látky.

Žehlenie s naparovaním

Regulátor teploty nastavte do polohy ... alebo MAX a regulátor pary do polohy vypnutého výstupu pary. Hneď ako zhasne kontrolka ohrevu, nastavte regulátor na požadované množstvo pary. Z otvorov žehliacej plochy začne vychádzať para, môžete začať so žehlením.

Žehlenie s parným rázom

Na vyžehlenie ťažko odstrániteľných záhybov silným parným rázom stlačte tlačidlo parného rázu. V prípade jemných tkanín odporúčame pred použitím funkcie tkaniny navlhčiť alebo medzi žehličku a tkaninu vložiť vlhkú utierku.

Vertikálny parný ráz

Na prežehlenie a vyrovnanie pokrčených vyvesených závesov, záclon, odevov atď. držte žehličku vo zvislej polohe a stlačte tlačidlo parného rázu. Pred opakovaným stlačením vyčkajte pár sekúnd. Funkciu parného rázu môžete použiť iba pri vysokej teplote. Hneď ako sa rozsvieti kontrolka teploty žehliacej dosky, prestaňte naparovanie používať. Žehliť začnite znovu až po tom, čo kontrolka zhasne.

Upozornenie: Parný ráz nikdy nesmerujte na osoby alebo zvieratá.

ĎALŠIE FUNKCIE

Odvápňovací systém Anti-Calc

Funkcia odvápnenia filtruje minerály obsiahnuté vo vode a zabraňuje tak ich usadzovaniu v parnej komore.

Systém Anti-Drip

Žehlička automaticky zastaví výstup pary v prípade príliš nízkej teploty, aby pri príliš nízkej teplote nedochádzalo k vytekaniu vody zo žehliacej plochy.

Žehlička môže vychladnúť na teplotu, pri ktorej už neprebíha naparovanie, ale kvapky vriacej vody by mohli spôsobiť vznik škvrn na bielizni. V týchto prípadoch sa automaticky aktivuje systém proti odkvapkávaniu vody, takže môžete žehliť aj tie najjemnejšie tkaniny bez rizika ich poškodenia alebo vzniku škvŕn.

Funkcia automatického čistenia

Upozornenie: Procedúru vykonávajte nad drezom alebo na inom vhodnom mieste.

Nádržku žehličky naplňte vodou po značku maxima, žehličku zapnite a nastavte regulátor teploty do pozície maximálnej teploty. Približne po 3 minútach stlačte približne na 1 minútu tlačidlo automatického čistenia. Parná komora sa vyčistí prúdom pary a horúcej vody. Túto procedúru odporúčame opakovať každých 14 dní.

ČISTENIE, ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Po použití odpojte žehličku od napájania, otvorte veko hrdla, vylejte zostávajúcu vodu, regulátor pary nastavte na minimum a regulátor teploty prepnite na minimum. Pred odložením naparovacej žehličky sa vždy uistite, že celkom vychladla, je čistá a suchá. Žehličku vždy ukladajte vo zvislej polohe.

Pred každou údržbou odpojte spotrebič od elektrickej siete! Čistenie vykonávajte vždy na vychladnutom spotrebiči!

Akékoľvek nánosy, zvyšky škrobu alebo aviváže môžete odstrániť pomocou vlhkej (nie mokrej) utierky alebo jemného tekutého čistiaceho prostriedku a osušiť mäkkou suchou tkaninou. Vyvarujte sa poškrabania žehliacej plochy drôtenkou alebo kovovými predmetmi. Nikdy nečistite žehličku pod tečúcou vodou, neoplachujte ju ani neponárajte do vody!

SK

TECHNICKÉ ÚDAJE

Kapacita nádržky na vodu: 360 ml

Menovité napätie: 230 V~ 50 Hz

Menovitý príkon: 2200 W

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg.sk.

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Uwaga: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahania napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

PL

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zamontowane zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
2. Nie wolno korzystać z żelazka, gdy przewód zasilania jest uszkodzony. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
3. Chroń urządzenie przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym.
4. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci! Żelazko i jego przewód należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat, gdy jest podłączone do prądu lub stygnie.
5. Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
6. Nie używaj żelazka na zewnątrz lub w wilgotnym środowisku, nie dotykaj urządzenia ani przewodu zasilającego mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
7. Nie należy korzystać z żelazka, jeżeli spadło, jest w widoczny sposób uszkodzone lub nieszczelne.
8. Żelazka należy używać wyłącznie na stabilnej, płaskiej powierzchni.
9. Przed napełnieniem żelazka wodą i przed opróżnieniem należy odłączyć żelazko od gniazda zasilania. Podczas użytkowania żelazka otwór do napełniania nie może być otwarty.
10. Nie należy pozostawiać żelazka podłączonego do gniazda zasilania bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie należy wyciągać wtyczki pociągając za kabel. Odłącz kabel chwytając za wtyczkę.
11. Nie należy korzystać z urządzenia w pobliżu łatwopalnych przedmiotów ani pod nimi (np. w pobliżu zasłon). Kontakt z gorącymi metalowymi elementami, gorącą wodą lub parą, może spowodować oparzenia. Obracając żelazko do góry nogami należy zachować szczególną ostrożność — w zbiorniku może znajdować się gorąca woda.
12. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.
13. Po zakończeniu używania natychmiast odłącz urządzenie od zasilania i pozostaw do ostygnięcia przed schowaniem.
14. Do żelazka należy wlewać tylko destylowaną lub przegotowaną wodę. Żelazka nie należy napełniać innymi płynami.
15. Nie stosuj żadnych środków chemicznych lub odwapniających, substancji aromatycznych, ani akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta. Mogłoby to spowodować utratę gwarancji.
16. Korzystaj z żelazka tylko zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
17. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość ew. zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom wyłącznie pod nadzorem.



Uwaga, gorąca powierzchnia!

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Przed pierwszym użyciem

Usuń folię ochronną z powierzchni prasującej żelazka! Żelazko musi być używane i przechowywane na stabilnej powierzchni.

Przed pierwszym użyciem należy je rozgrzać bez wody na najwyższy stopień. Z żelazka może przez krótką chwilę wydobywać się dym lub zapach. Następnie można napełnić zbiornik wody. Po jego napełnieniu i rozgrzaniu żelazka należy odczekać co najmniej 1 minutę, aby zaczęła się tworzyć para. Następnie naciśnij kilkakrotnie przycisk pary w celu pozbycia się resztek po procesie produkcji. Przed pierwszym użyciem zalecamy wypróbowanie żelazka na ścierze lub podobnym materiale.

PL





Napełnienie zbiornika wody

Przed napełnieniem zbiornika wody należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka!

Trzymaj żelazko pochylone, ustaw pokrętkę regulacji pary w pozycji „min” i wlej wodę przez pokrywkę otworu do napełniania aż do oznaczenia max. Do napełniania żelazka można używać wody destylowanej lub zwykłej wody z kranu. Nie napełniaj żelazka wodą bezpośrednio z kranu – używaj dostarczonego lejka!

Ustawienie temperatury

Pranie przeznaczone do prasowania należy najpierw podzielić wg symboli na metkach. Jeżeli zostały usunięte, należy je podzielić wg rodzaju tkaniny.

| Metka na odzieży | Rodzaj tkaniny | Pokrętkę regulacji temperatury |
|---|--|--------------------------------|
|  | Włókna chemiczne np. poliester, wiskoza | • niska temperatura |
|  | Jedwab, wełna | •• średnia temperatura |
|  | Bawełna, len | ••• wysoka temperatura |
|  | Tkaniny, których nie należy prasować | |

Tkaniny z niestandardowymi elementami (cekiny, naszywki, nadruki itp.) należy prasować w najniższej temperaturze.

Prasując materiały mieszane (np. 40% bawełny, 60% syntet.), należy dostosować temperaturę do tkaniny z niższą temperaturą prasowania.

Jeżeli skład tkaniny nie jest znany, należy przeprowadzić próbę w najmniej widocznym miejscu. Zaczynij od najniższej temperatury i powoli ją podwyższaj.

Nie prasuj miejsc ze śladami potu itp.: wysoka temperatura utwali wszelkie ślady i ich usunięcie będzie niemożliwe.

Aby jedwab, wełna lub materiały syntetyczne zbyt bardzo nie „błyszczały”, należy je prasować od wewnętrznej strony.

Chcąc uniknąć podobnych „błyszczących” miejsc na aksamicie, należy prasować go w jednym kierunku (w kierunku włókien) i nie naciskać zbyt mocno na żelazko.

Wiele tkanin łatwiej prasować przed całkowitym wyschnięciem. Np. jedwab należy zawsze prasować wilgotny. Ustaw temperaturę prasowania pokrętkiem regulacji w zależności od rodzaju materiału. Światło kontrolki oznacza rozgrzewanie powierzchni prasującej żelazka. Kontrolka gaśnie po osiągnięciu ustawionej temperatury, następnie można rozpocząć prasowanie.

Podczas prasowania co jakiś czas zapali się lampka kontrolna, która sygnalizuje ogrzewanie do ustawionej temperatury. Jeżeli po zakończeniu prasowania przy wysokiej temperaturze zostanie zmniejszona temperatura na regulatorze, nie należy prasować, póki kontrolka temperatury nie zapali się ponownie.

Uwaga: Z uwagi na to, że stygnięcie trwa dłużej niż rozgrzewanie, zalecamy prasowanie najpierw tkanin, które wymagają niższej temperatury. Dzięki temu nie będzie trzeba czekać na ostygnięcie powierzchni prasującej żelazka, a ryzyko spalenia tkaniny zostanie wyeliminowane.

FUNKCJA PRASOWANIA ZWYKŁEGO I PRASOWANIA PARĄ

Zraszanie

Aby zwilżyć miejsce trudne do rozprasowania, należy nacisnąć przycisk spryskiwacza. Upewnij się, że w zbiorniku znajduje się wystarczająca ilość wody.

PL

Prasowanie bez pary

Podczas prasowania bez pary ustaw regulator pary w pozycji wyłączonego ujęcia pary, a regulator temperatury ustaw w zależności od rodzaju materiału.

Prasowanie z parą

Regulator temperatury ustaw w pozycji **---** lub **MAX**, a regulator pary ustaw w pozycji wyłączonego ujęcia pary. Gdy zgaśnie kontrolka ogrzewania, ustaw regulator na wymaganą ilość pary. Z otworów powierzchni prasującej zaczniesz wydobywać się para i będzie można rozpocząć prasowanie.

Prasowanie z wyrzutem pary

Podczas prasowania trudnych do usunięcia zagnieceń naciśnij przycisk wyrzutu pary.

Prasując delikatne tkaniny zalecamy zwilżenie tkaniny lub włożenie wilgotnej ściereczki pomiędzy tkaninę i żelazko przed użyciem funkcji.

Pionowy wyrzut pary

Chcąc przeprasować i wyrównać firanki, zasłony lub ubrania, należy trzymać żelazko w pozycji pionowej i nacisnąć przycisk wyrzutu pary. Odczekaj kilka sekund przed ponownym naciśnięciem. Funkcję wyrzutu pary można zastosować tylko przy wysokiej temperaturze. Nie należy stosować funkcji, jeżeli zaświeci się kontrolka temperatury powierzchni prasującej żelazka. Kontynuuj prasowanie dopiero po zgaśnięciu kontrolki.

Ostrzeżenie: Nie kieruj wyrzutu pary na ludzi ani zwierzęta.

INNE FUNKCJE

System odwapniania Anti-Calc

Funkcja odwapniania filtruje minerały zawarte w wodzie i zapobiega ich osiadaniu w komorze parowej.

System Anti-Drip

Żelazko automatycznie wyłączy ujęcie pary w wypadku zbyt niskiej temperatury, aby nie dochodziło do wyciekania wody z powierzchni prasującej.

Żelazko może schłodzić się do temperatury, przy której już nie tworzy się para, ale krople wody mogą spowodować powstanie plam na odzieży. W takich wypadkach następuje automatyczne włączenie systemu chroniącego przed kapaniem wody, który umożliwi prasowanie także najdelikatniejszych tkanin bez ryzyka ich uszkodzenia lub powstawania plam.

Funkcja czyszczenia automatycznego

Ostrzeżenie: Procedurę należy przeprowadzać nad umywalką lub w innym odpowiednim miejscu.

Napełnij żelazko wodą do poziomu maksymalnego, włącz żelazko i ustaw regulator temperatury w pozycji temperatury maksymalnej. Po około 3 minutach naciśnij na 1 minutę przycisk czyszczenia automatycznego. Komora parowa będzie oczyszczona za pomocą strumienia pary i gorącej wody. Procedurę zaleca się powtarzać co 14 dni.

CZYSZCZENIE, KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Po użyciu odłącz żelazko z gniazdka, otwórz pokrywę, wylej pozostałą wodę, ustaw regulator pary i temperatury na minimum. Przed schowaniem żelazka należy się upewnić, czy całkowicie wystygło, czy jest czyste i suche. Żelazko należy przechowywać zawsze w pozycji pionowej.

Przed czynnościami konserwacyjnymi odłącz urządzenie od zasilania! Przed czyszczeniem poczekaj, aż urządzenie ostygnie!

PL

Wszelkie osady, resztki krochmalu lub płynu do płukania, należy usunąć wilgotną (nie mokrą) szmatką z ew. zastosowaniem lekkiego środka czyszczącego oraz osuszyć suchą i miękką tkaniną. Należy uważać, aby nie porysować powierzchni prasującej żelazka druciakiem lub innym metalowym przedmiotem. Nie wolno myć żelazka w bieżącej wodzie, płukać ani zanurzać w wodzie!

DANE TECHNICZNE

Pojemność zbiornika na wodę: 360 ml

Napięcie nominalne: 230 V~ 50 Hz

Moc nominalna: 2200 W

EKSPLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej www.ecg.cz.

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

HU

- Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A hálózati konnektor feleljen meg a hatályos biztonsági előírásoknak.
- Amennyiben a vasaló hálózati vezetéke sérült, akkor a vasalót bekapcsolni tilos. **A készülék minden javítását, beleértve a tápvezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
- A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.
- Legyen nagyon körültekintő, amikor a gőzölős vasalót gyermekek közelében használja. A működő vagy hűlő vasalót és a hálózati vezetékét úgy helyezze el, hogy azt 8 évesnél kisebb gyerekek ne tudják elérni.
- A bekapcsolt vasalót ne hagyja felügyelet nélkül.
- A gőzölős vasalót szabadban vagy nedves környezetben használni tilos! A hálózati vezetékét és a készüléket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
- Amennyiben a vasaló leesett, megsérült, vagy rosszul tömít, akkor azt ne használja.
- A vasalót csak stabil és egyenes felületen használja.
- A víztartály feltöltése, illetve kiürítése előtt a vasaló hálózati vezetékét húzza ki a konnektorból. Vasalás közben a tartályfedél nem lehet nyitva.
- A hálózathoz csatlakoztatott vasalót felügyelet nélkül hagyni tilos. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki a konnektorból. A csatlakozódugót a vezetéknel fogva ne húzza ki a konnektorból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
- A vasalót gyúlékony tárgyak vagy anyagok közelében (pl. függöny mellett) ne használja. A forró fém részek érintése, valamint a készülékből kiáramló forró víz (vagy gőz) égési sérüléseket okozhat. A vasaló felfelé fordítása esetén legyen nagyon óvatos, a tartályban lévő víz forró lehet.
- A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakkhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
- A használat után a hálózati csatlakozódugót húzza ki a konnektorból és várja meg a készülék teljes lehűlését.
- A vasaló víztartályába csak desztillált vagy felforralt vizet töltsön be. A vasalóba más folyadékot tölteni tilos.
- A vasalóba ne töltsön be a gyártó által nem ajánlott vegyi anyagokat, illatosító vagy vízköoldó készítményeket. Ellenkező esetben a készülékre adott garancia érvényét vesztheti.
- A gőzölős vasalót kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A gőzölős vasaló kizárólag csak háztartásokban használható. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata okozta károkért.
- A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják.



Figyelem! Forró felület!

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Üzembe helyezés előtt

A vasalótólpról távolítsa el a védőfóliát! A vasalót stabil felületen használja és stabil felületre állítsa le. Első vasaláskor fűtse fel a vasalót maximális hőmérsékletre (víz nélkül). A vasalóból gyenge füst és szag áramlik ki, ami rövid idő múlva megszűnik. Ezt követően töltsön vizet a tartályba. A feltöltés, majd a vasaló felfűtése után legalább 1 percig gőz üzemmódban hagyja működni a vasalót, miközben többször nyomja meg a turbógőz gombot. A gőz kimos minden szennyeződést, ami esetleg a gyártás után a készülékben maradt. Az első vasalást régi ruhadarabon végezze el, hogy a vasalótalpon, vagy a tartályban maradt szennyeződés ne koszolja be a tiszta ruhát.

HU





A víztartály feltöltése

A víztartály feltöltése előtt a hálózati csatlakozódugót húzza ki a konnektorból.

A vasalót tartsa ferdén, a gőzmennyiség szabályozót kapcsolja "min" állásba, nyissa fel a tartályfedelelet és töltsön vizet a tartályba (legfeljebb a max. jelig). A vasalóba desztillált vizet vagy akár csapvizet is betölthet. A vasalót ne tartsa a csap alá, a tartályba a mellékelt mérőpohárból töltsse be a vizet.

Hőmérséklet beállítása

A vasalni kívánt ruhákat a címkén található nemzetközi jelzések szerint válogassa szét. Amennyiben a ruhán nincs címke, akkor a ruhákat anyaguk szerint különítse el.

| Jel a ruhacímkén | Ruha anyaga | Hőfokszabályozó |
|---|---|---------------------|
|  | Műszálas anyagok pl. poliészter, viszkóz | • alacsony hőfok |
|  | Selyem, gyapjú | •• közepes hőfok |
|  | Pamut, len | ••• magas hőfok |
|  | Nem vasalható ruhák | |

A különleges felületű anyagokat (pl. flitter, hímzés, nyomott minták stb.) alacsony hőmérsékleten vasalja. Amennyiben kevert anyagból álló szövetet vasal (pl. 40 % pamut és 60 % műszál), akkor a hőfokszabályozót mindig az érzékenyebb anyagnak megfelelő hőmérsékletre állítsa be.

Amennyiben nem ismeri a szövet összetételét, akkor a ruha nem látható helyén próbálja ki a vasalást. A próbavasalás hőmérsékletét – alacsony fokozaton kezdve – fokozatosan növelje, amíg nem éri el a kívánt vasalási hatást.

Ne vasaljon izzadságot vagy más nedvességet tartalmazó ruhákat, mert a vasalás utáni foltosodás mosással már nem lesz eltávolítható.

A selyem, gyapjú vagy műszálas anyagokon nem lesznek fényes foltok, ha ezeket a belső oldalukon vasalja.

A bársony anyagokon nem keletkeznek fényes csíkok, ha a bársonyt szállírányba (csak egy irányba) vasalja.

A vasalót ne nyomja erősen a bársonyra.

A ruhákra általában érvényes, hogy könnyebb a vasalásuk, ha a ruha nedves. Például a selymet kizárólag csak nedvesen ajánlatos vasalni.

A vasalási hőfokot a ruha anyagától függően állítsa be. A bekapcsolt kijelző mutatja, hogy a vasaló fűti a vasalótalpat. A kijelző elalszik, ha a vasalótalpat eléri a beállított hőfokot. Megkezdheti a vasalást.

A vasalás folyamán a fűtészijelző ki- és bekapcsol, ez mutatja, hogy a termosztát azonos értéken tartja a beállított vasalási hőmérsékletet. Amennyiben a vasalás során kisebb értékre állítja be a hőfokot, akkor várjon addig, amíg a fűtészijelző ismét bekapcsol.

Megjegyzés: tekintettel arra, hogy a vasaló lehűlése tovább tart mint a felfűtése, előbb az alacsonyabb hőfokon vasalandó ruhákat vasalja ki. Ezzel időt takarít meg, és megelőzheti a ruhák megégetését.

VASALÁSI ÉS GŐZÖLÉSI FUNKCIÓK

Locsolás

A makacs gyűrődések kivasalásához használja a locsolás funkciót: nyomja meg a locsoló gombot. Ügyeljen arra, hogy tartályban legyen mindig elegendő mennyiségű víz.

Vasalás gőz nélkül

Száraz vasalás esetén a gőzmennyiség szabályozót kapcsolja ki, és állítsa be a ruha vasalási hőfokát.

Gőzöléses vasalás

A hőmérséklet szabályozó gombot állítsa a ... vagy a MAX jelre, a gőzmennyiség szabályozót pedig kapcsolja ki. Amikor a fűtési jelző elalszik, akkor a gőzmennyiség szabályozót állítsa be a kívánt gőzmennyiség jelére. A vasaló felület nyílásaiból gőz áramlik ki. Megkezdheti a vasalást.

HU

Turbógőzös vasalás

A nehezen vasalható ráncok kivasalásához használja a turbógőz funkciót, ehhez nyomja meg a turbógőz gombot.

Finom ruhák esetében ajánljuk, hogy a turbógőz funkció használatát előtt a ruhát nedvesítse meg, vagy a vasaló és a vasalandó ruha közé tegyen megnedvesített ruhát.

Függőleges turbógőz

Felakasztott függönyök, sötétítők, öltönyök, ruhák stb. vasalásához és kisimitásához a vasalót fordítsa függőleges helyzetbe, majd nyomja meg a turbógőz gombot. A turbógőz ismételt megnyomása előtt várjon ki néhány másodpercet. A turbógőz funkció csak magas hőfok beállításával használható. Amikor kigyullad a fűtési jelző, akkor szüneteltesse a turbógőz használatát. A kijelző kikapcsolása után folytathatja a turbógőzös vasalást.

Figyelmeztetés! A turbógőzt emberek vagy háziállatok felé irányítani tilos!

EGYÉB FUNKCIÓK

Anti-Calc vízkőmentesítő funkció

A vízkő lerakódását megakadályozó funkció a felhasznált víz ásványi anyagainak a kiszűrésén alapszik, és megakadályozza a vízkő lerakódását a gőzképző kamrában.

Anti-Drip funkció

Amikor a vasaló hőmérséklete túl alacsony és a gőz helyet csak vízcseppek csepegnének ki a vasalóból, ez a funkció kikapcsolja a gőzölést és megszünteti a csepegést.

A lehűlt vasalóban a víz nem forr fel, de a vasalóból esetleg kicseppenő forró víz cseppek a ruhára kerülve foltot okozhatnak. Ilyen esetekben a funkció automatikusan bekapcsol, és meggátolja a víz kicsepegését a ruhára. Ez a legfinomabb ruhaanyagokat is megvédi a foltosodástól.

Automatikus tisztító funkció

Figyelmeztetés! A funkció használatát során a vasalót tartsa mosdó vagy kád fölé.

A vasaló tartályába töltsön vizet a "max." jelig, kapcsolja be a vasalót és a hőmérséklet szabályozót állítsa a maximális hőmérsékletre. Körülbelül 3 perc elteltével, 1 percig tartsa benyomva az automatikus tisztítás gombját. A gőzképző kamrát a forró víz és a gőz kitisztítja. Ezt a funkciót 14 naponta egyszer kapcsolja be.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

A használat után húzza ki a hálózati vezetékét az aljzatból, öntse ki a tartályból a vizet, a gőzmennyiség szabályozót állítsa minimumra, a hőfokszabályozót fordítsa "min" állásba, és várja meg a vasaló teljes lehűlését. A vasaló eltárolása előtt várja meg a készülék teljes kihűlését, majd a készüléket tisztítsa meg. A vasalót függőleges helyzetben tárolja.

A készülék karbantartása és tisztítása előtt a hálózati vezetékét húzza ki a konnektorból! Csak teljesen kihűlt készüléket tisztítson!

A vasalóról a különböző szennyeződések, keményítő vagy öblítő maradványokat enyhén benedvesített (nem vizes) ruhával, vagy finom mosogatószerrel tisztítsa le, majd a felületet puha ruhával törölje szárazra. A vasalótalpat karcoló eszközökkel vagy fém kaparókkal tisztítani tilos! A vasalót folyó víz alatt tisztítani vagy öblíteni, illetve a készüléket vízbe mártani tilos!

HU

MŰSZAKI ADATOK

Víztartály térfogata: 360 ml

Névleges feszültség: 230 V~ 50 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 2200 W

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A készülék használati útmutatója a www.ecg.cz oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

Warnung: Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Geräts gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Gerätes entstehen.

Um Bränden oder Stromunfällen vorzubeugen, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten u.a. folgende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften installiert sein.
2. Benutzen Sie nicht das Dampfbügeleisen, falls das Stromkabel beschädigt ist. **Sämtliche Reparaturen, sowie das Auswechseln der Stromversorgungsleitung muss ein Fachservice durchführen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Geräts. Es könnte zu einem Stromunfall kommen!**
3. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten, um Stromunfällen vorzubeugen.
4. Seien Sie vorsichtig, falls Sie das Dampfbügeleisen in der Nähe von Kindern verwenden! Dampfbügeleisen und Stromkabel außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren halten, sobald dieses an das Stromnetz angeschlossen oder zum Abkühlen abgelegt wurde.
5. Eingeschaltetes Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt lassen.
6. Verwenden Sie das Dampfbügeleisen nicht im Freien oder in einer feuchten Umgebung. Stromkabel oder Gerät nicht mit nassen Händen berühren. Es besteht die Gefahr eines Stromunfalls.
7. Das Dampfbügeleisen darf nicht verwendet werden, falls dieses gestürzt ist ggf. Anzeichen einer Beschädigung oder Leckage aufweist.
8. Verwenden Sie das Dampfbügeleisen nur auf einer stabilen und geraden Oberfläche.
9. Möchten Sie das Dampfbügeleisen mit Wasser befüllen ggf. ausleeren, sollten Sie zunächst das Stromkabel herausziehen. Während der Verwendung des Bügeleisens darf die Einfüllöffnung nicht geöffnet sein.
10. Wurde das Dampfbügeleisen an das Stromnetz angeschlossen, sollte dieses nicht unbeaufsichtigt gelassen werden. Vor der Wartung das Stromkabel aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie am Stecker, um diesen aus der Steckdose zu ziehen.
11. Verwenden Sie das Dampfbügeleisen nicht in der Nähe ggf. unterhalb von entzündlichen Gegenständen (z.B. in der Nähe von Gardinen). Beim Kontakt mit heißen Metallteilen, Heißwasser oder Dampf droht Verbrennungsgefahr. Seien Sie vorsichtig, falls Sie das Dampfbügeleisen mit der Unterseite nach unten drehen – im Wassertank könnte heißes Wasser sein.
12. Das Stromkabel darf weder mit heißen Teilen in Berührung kommen noch über scharfe Kanten führen.
13. Nachdem Sie das Gerät nicht mehr verwenden, dieses vom Stromnetz trennen und vor der Lagerung abkühlen lassen.
14. Verwenden Sie ausschließlich destilliertes oder gekochtes Wasser. Befüllen Sie das Bügeleisen nicht mit anderen Flüssigkeiten.
15. Verwenden Sie keine Chemiezusätze, aromatische Substanzen, Kalklöser oder sonstiges Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen werden. Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann zur Nichtanerkennung der Garantie führen.



Achtung, heiße Oberfläche!

16. Verwenden Sie das Gerät gemäß der in dieser Anleitung aufgeführten Hinweise. Dieses Dampfbügelisen ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes entstanden sind.
17. Kinder ab 8 Jahren und Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die seitens des Verbrauchers vorgenommenen Reinigungs- und die Wartungsarbeiten dürfen nur Kinder durchführen, die beaufsichtigt werden.

GEBRAUCHSHINWEISE

Vor der Inbetriebnahme

Schutzfolie von der Bügelfläche entfernen! Bügeleisen auf einer stabilen Oberfläche verwenden und ablegen. Beim ersten Bügelvorgang Dampfbügeleisen ohne Wasser auf Höchststufe einstellen. Dabei kann leichter Dunst und Geruch entstehen, der jedoch in Kürze verschwindet. Nun können Sie den Wassertank mit Wasser befüllen. Dampfbügeleisen nach dem Befüllen und Aufwärmen mindestens 1 Minute dampfen lassen und gelegentlich die Dampfstoßtaste drücken, damit etwaige Reste des Produktionsprozesses entfernt werden. Vor der ersten Verwendung empfehlen wir das Dampfbügeleisen auf irgendeinem Stoff auszuprobieren (z.B. Geschirrtuch).





Befüllen des Wassertanks

Vor dem ersten Befüllen des Wassertanks Stecker aus der Steckdose ziehen!

Dampfbügeleisen geneigt halten, Dampfregler in Position „Min“ einstellen und Wasser in den geöffneten Wassertankdeckel unterhalb der MAX-Markierung einfüllen. Verwenden Sie hierzu destilliertes Wasser oder Wasser aus dem Wasserhahn. Dampfbügeleisen niemals direkt aus dem Wasserhahn befüllen, sondern hierzu den mitgelieferten Trichter verwenden!

Temperatureinstellung

Die zu bügelnde Wäsche zunächst anhand von internationalen Symbolen gemäß Wäscheetikett sortieren. Sollten Wäscheetiketts fehlen, sortieren Sie die Wäsche anhand der Stoffart.

| Wäscheetikett | Gewebetyp | Temperaturregler |
|---|---|---------------------------|
|  | Kunstfasern bspw. Polyester, Viskose | • niedrige Temperatur |
|  | Seide, Wolle | •• mittlere Temperatur |
|  | Baumwolle, Lein | ••• hohe Temperatur |
|  | Gewebe, die nicht gebügelt werden sollten | |

Gewebe mit ungewöhnlicher Oberflächenbearbeitung (z.B. Flitter, Stickereien, Stoffdrücke u.ä.) sollten bei niedrigen Temperaturen gebügelt werden.

Falls es sich um Mischgewebe handelt (bspw. 40% Baumwolle, 60% Synthetik), Temperaturregler je Gewebetyp auf niedrigere Temperatur einstellen.

Falls Sie die Zusammensetzung des Gewebes nicht kennen, probieren Sie die ausgewählte Temperatur auf einer wenig auffälligen Stelle des Kleidungsstückes aus. Beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatur, die sie allmählich erhöhen bis Sie die ideale Temperatur erreichen.

Sie sollten niemals Stellen mit Schweißspuren u.ä. bügeln, da Hitze die Flecken im Gewebe fixiert, die anschließend nur schwer zu entfernen sind.

Damit auf Seide, Wolle oder Synthetik keine „glänzenden“ Flecken entstehen, sollten diese umgekehrt von der Innenseite gebügelt werden.

Damit auf Samt keine „glänzenden“ Flecken entstehen, sollte dieses in eine Richtung (entlang des Gewebes) gebügelt werden. Bügeleisen nicht zu fest aufdrücken.

Die meisten Gewebe lassen sich leichter bügeln bevor diese völlig trocken sind. Wie bspw. Seide, die stets feucht gebügelt werden sollte.

Bügeltemperatur am Temperaturregler je Gewebetyp einstellen. Die eingeschaltete Anzeige signalisiert, dass die Bügelfläche erwärmt wird. Erlischt die Anzeige, bedeutet das, dass die gewünschte Temperatur erreicht wurde und Sie mit dem Bügeln beginnen können.

Während des Bügelns kann von Zeit zu Zeit ein Warnlicht aufleuchten, welches die Erwärmung auf die eingestellte Temperatur indiziert. Falls Sie den Bügelvorgang bei hoher Temperatur beenden und den Temperaturregler auf eine niedrigere Temperatur einstellen, sollten Sie mit dem Bügeln solange warten, bis die Anzeige erneut zu leuchten beginnt.

Bemerkung: Da das Abkühlen länger als das Aufheizen dauert, empfehlen wir zunächst Gewebe zu bügeln, die eine niedrigere Temperatur benötigen. Somit reduzieren Sie Ausfallzeiten und das Risiko eines verbrannten Gewebes.

DE

BÜGEL- UND DAMPFFUNKTION

Spritzfunktion

Möchten Sie schwer entfernbaren Falten befeuchten, drücken Sie die Sprühtaste. Sorgen Sie dafür, dass im Wassertank stets genügend Wasser vorhanden ist.

Bügeln ohne Dampf

Falls Sie die Dampfbehandlung auslassen möchten, Dampfregler in AUS-Position und Temperaturregler nach Gewebetyp einstellen.

Bügeln mit Dampf

Temperaturregler in Position **...** oder MAX und Dampfregler in AUS-Position einstellen. Sobald die Anzeige erlischt, können Sie mit Hilfe des Dampfreglers die gewünschte Dampfmenge einstellen. Aus den Öffnungen der Bügelfläche beginnt Dampf herauszutreten. Sie können mit dem Bügeln beginnen.

Bügeln mit Dampfstoß

Möchten Sie schwer entfernbare Falten mit Hilfe eines starken Dampfstoßes bügeln, drücken Sie die Dampfstoß-Taste.

Feingewebe zunächst befeuchten oder zwischen Bügeleisen und Gewebe ein feuchtes Küchentuch legen.

Vertikaler Dampfstoß

Zum Überbügeln oder Ausgleichen von zerknitterten aufgehängten Vorhängen, Gardinen, Kleidungsstücken usw. Dampfbügeleisen in senkrechter Position halten und Dampfstoß-Taste drücken. Vor der nächsten Betätigung der Taste einige Sekunden lang warten. Die Dampfstoß-Funktion kann ausschließlich bei hohen Temperaturen verwendet werden. Sobald die Temperaturanzeige zu leuchten beginnt, hören Sie mit der Dampfbehandlung auf. Fahren Sie mit dem Bügeln erst dann fort, nachdem die Anzeige erlischt.

Hinweis: Dampfstoß niemals auf Menschen oder Tiere zielen.

WEITERE FUNKTIONEN

Anti-Calc-Entkalkungssystem

Die Entkalkungsfunktion filtert Minerale aus, die im Wasser enthalten sind und beugt somit deren Ablagerung in der Dampfkammer vor.

Anti-Drop-System

Im Falle einer allzu niedrigen Temperatur, wird der Dampfaustritt gestoppt, sodass kein Wasser aus der Bügelfläche infolge der zu niedrigen Temperatur herausausfließt.

Das Dampfbügeleisen kann auf eine Temperatur abkühlen, bei der keine Dampfbehandlung möglich ist, siedende Wassertropfen können jedoch Flecken verursachen. In diesen Fällen wird automatisch das Anti-Wassertropf-System aktiviert, das der Verdampfung vorbeugt, sodass Sie auch feinstes Gewebe flecken- und schadensfrei bügeln können.

Automatische Reinigungsfunktion

Hinweis: Führen Sie die Prozedur über dem Waschbecken oder an einen anderen geeigneten Ort durch.

Wassertank mit dem mitgelieferten Messbecher zur MAX-Markierung befüllen, Bügeleisen einschalten und Temperaturregler auf Höchsttemperatur einstellen. Nach etwa 3 Minuten die Taste für automatische Reinigung ca. 1 Minute lang gedrückt halten. Die Dampfkammer wird durch Dampfstoß und Heißwasser gereinigt. Diese Prozedur empfehlen wir alle 14 Tage zu wiederholen.

DE

REINIGUNG, WARTUNG UND LAGERUNG

Bügeleisen nach dem Gebrauch vom Stromnetz trennen, Wassertankdeckel öffnen, restliches Wasser ausgießen und Dampf- und Temperaturregler auf Mindestwert einstellen. Vergewissern Sie sich vor der Reinigung des Dampfbügeleisens, dass dieses abgekühlt, sauber und trocken ist. Dampfbügeleisen stets in senkrechter Position lagern.

Gerät vor jeder Wartung vom Stromnetz trennen! Gerät erst dann reinigen, nachdem es abgekühlt ist!

Ablagerungen, Stärke- oder Weichspülerreste mit einem feuchten Küchentuch (niemals nasses Küchentuch verwenden) oder mit einem feinen Flüssigreinemigungsmittel entfernen. Anschließend mit einem weichen und trockenen Textilgewebe trocken wischen. Achten Sie darauf, damit Sie die Bügelfläche nicht mit einem Drahtschwamm oder sonstigen Metallgegenständen zerkratzen. Bügeleisen niemals unter laufendem Wasser reinigen, abspülen oder ins Wasser eintauchen!

TECHNISCHE ANGABEN

Wassertank-Kapazität: 360 ml

Nennspannung: 230 V~ 50 Hz

Anschlusswert: 2200 W

VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Bedienungsanleitung s. www.ecg.cz.

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully and save for future use!

Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
2. Do not operate iron with a damaged cord. **All repairs including cord replacements shall be performed by a professional service centre! Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!**
3. Protect the appliance against direct contact with water and other liquids, to prevent potential electric shock.
4. Close supervision is necessary for operating the steam iron near children! Keep the iron and its power cord away from children younger than 8 years of age when plugged in or cooling off.
5. Do not leave the iron running unattended.
6. Do not operate the steam iron outdoors or in a moist environment and do not touch the cord or appliance with wet hands. Risk of electric shock.
7. The iron shall not be used if it has fallen and has visible signs of damage or is not tight.
8. Use the iron only on stable flat surfaces.
9. Always disconnect iron from electrical outlet when filling with water or emptying. Do not leave the filling hole open during ironing.
10. Leaving the iron cord connected to outlet unattended is not recommended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to performing maintenance. Do not pull the cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the cord from the outlet by grasping the plug.
11. Do not use the iron near inflammable items or underneath them, for example, near curtains. Burns can occur from touching hot metal parts, hot water, or steam. Use caution when you turn a steam iron upside down – there may be hot water in the reservoir.
12. Do not allow the cord to touch hot surfaces or lead the cord over sharp edges.
13. Unplug the appliance immediately after you are done using it and let the iron cool completely before putting away.
14. Only use the iron with distilled water or boiled water. Do not fill the iron with other liquids.
15. Do not use any chemical additives, aromatic substances or descaling means and other accessories, not recommended by the manufacturer. You risk losing the warranty by not observing these instructions.
16. Use the iron only in accordance with the instructions given in this manual. This steam iron is intended for domestic use only. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.
17. This appliance can be used by children ages 8 and older and by the physically and mentally impaired or by individuals with insufficient experience and knowledge, if supervised or trained to use the appliance in a safe manner and understand potential dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance operations performed by the user shall not be carried out by children without supervision.

GB



Caution, hot surface!

OPERATING INSTRUCTIONS

Before putting into operation

Remove the protective foil from the soleplate first! The iron must be used and stored on a stable surface. When ironing for the first time, heat the iron to the highest degree without using water. During this process, smoke and bad smell may come from the iron, though will vanish shortly. The water reservoir can be filled afterwards. After filling and heating the iron, leave it to produce steam for at least 1 minute while occasionally pressing the steam button. This removes any residue from production. We recommend trying the iron on some common fabric, e.g. a dish towel, prior to using it on your laundry for the first time.

Filling the water tank





Be sure the iron is unplugged from the electrical outlet before filling with water!

Hold the iron in a tilted position, set the steam control to "min" and pour water to the max. mark into the opened lid of the filling hole. You can use distilled water or normal water from the water tap in the iron. Do not fill the iron with water directly from the tap, use the supplied funnel!

GB

Temperature settings

Before ironing, sort the garments according to the international textile care and labelling codes found on tags. If these are missing, separate the garments based on the type of fabric.

| Laundry tag | Type of fabric | Temperature control |
|---|--|--------------------------|
|  | Chemical fibres e.g. polyester, viscose | • low temperature |
|  | Silk, wool | •• medium temperature |
|  | Cotton, flax | ••• high temperature |
|  | Fabrics which can not be ironed | |

We recommend ironing fabrics with uncommon surfaces (e.g. filters, embroidery, printings etc.) at the lowest temperature.

As far as mixes are concerned (e.g. 40% cotton, 60% synthetic material), set the temperature control according to the fabric requiring the lower temperature.

If you are not sure of the fabric composition, determine the suitable temperature by performing a test on the least noticeable part of clothing. Begin with the lowest temperature and slowly increase until the ideal temperature is achieved.

Never iron spots with traces of perspiration etc.: heat from the iron fixates fabric stains which cannot be removed.

Iron silk, wool and synthetic fabrics inside out to prevent shiny stains from appearing.

Iron velvet fabrics in one direction (in the direction of fibres) and do not press on the iron to prevent shiny stains from appearing.

Many fabrics are easier to iron if not completely dry. For example, silk should always be ironed moist.

Use the temperature control to set the ironing temperature according to the type of fabric. A lit indicator signals the heat-up process of the soleplate. The indicator light going out signals the required temperature has been reached and the ironing process can begin.

Sometimes light comes on during ironing, indicating the heating to the desired temperature. If after completion of ironing at a high temperature you decrease the set temperature using controller, do not continue ironing until the temperature light comes on again.

Note: Since the cooling process takes longer than the heating process, ironing fabrics requiring lower temperatures first is recommended. This way you eliminate the risk of burning the fabric.

IRONING AND STEAMING

Spraying

Press the sprinkling button to dampen hard to remove creases. Make sure there is enough water in the tank.

Ironing without steam

To use as a dry iron, set the steam control to the steam off position and set the temperature according to the type of fabric.

Ironing with steam

Set the temperature control to ... or MAX and the steam control to the steam out off position. As soon as the heating indicator switches off, set the steam control to the desired value. Steam will begin to emit from the iron plate, you may now begin to iron.

Ironing with the steam burst

Press the burst button to iron hard to remove creases with a strong steam spray.

For fine fabrics, we recommend moistening the fabric or to inserting a damp cloth between the fabric and iron before using the burst function.

GB

Vertical steam burst

Hold the iron in an upright position and hold the spray button down to iron and straighten creased drapes, curtains, clothes etc. Wait a few seconds before pressing again. The burst function is only available at high temperatures. Stop using the burst function as soon as the soleplate temperature indicator lights up. Continue ironing only after the indicator light goes out.

Attention: Never direct the steam at persons or animals.

OTHER FUNCTIONS

ANTI-CALC system

The anti-calc feature filters minerals contained in the water and prevents them from settling in the steam chamber.

ANTI-DRIP system

Iron steam output stops automatically in case of too low temperature to prevent leakage of water from the soleplate at too low temperature.

Iron may cool to a temperature at which steam has stopped, but the boiling water drops could cause stains on the laundry. In these cases, the iron automatically activates the anti-drip water system so you can iron the finest fabrics without the risk of damage or staining.

Self-cleaning mode

Attention: Perform the procedure above a sink or other suitable area.

Fill the iron water container with water to the maximum mark, turn the iron on and set the temperature control to maximum temperature position. After about 3 minutes press and hold for 1 minute the automatic cleaning button. The steam chamber will be cleaned with a flow of steam and hot water. We recommend repeating this procedure every 14 days.

CLEANING, MAINTENANCE AND STORAGE

After you have finished using the iron, open the nozzle lid, pour out the remaining water, set the steam control to minimum and the temperature control to minimum. Always make sure the steam iron is completely cooled, clean and dry before putting it away. Store the iron in an upright position.

Disconnect the appliance from the electrical output prior to performing any maintenance. Cleaning shall always be performed on a cooled appliance!

Remove any sediments, starch residue or softener using a moist (or wet) dish towel or a fine liquid cleaning agent and dry with soft dry fabric. Using wire wool or metal objects can scratch the soleplate. Never clean the iron under running water, do not rinse or immerse the iron into water!

TECHNICAL SPECIFICATIONS

The capacity of the water tank: 360 ml

Nominal voltage: 230 V~ 50 Hz

Nominal input power: 2200 W

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

GB

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.



The instruction manual is available at website www.ecg.cz.

Changes in text and technical parameters reserved.

CONSIGNES DE SECURITE

Lisez attentivement et conservez pour un usage futur !

Avertissement : les dispositions et consignes de sécurité figurant dans le présent mode d'emploi ne couvrent pas toutes les conditions et situations susceptibles de survenir. L'utilisateur doit comprendre que le bon sens, la prudence et le soin sont des facteurs ne pouvant être intégrés dans le produit. Ces facteurs sont donc à la charge de l'utilisateur/utilisatrice employant et entretenant cet appareil. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages apparus pendant le transport, un usage inadéquat, une variation de tension électrique ou la modification ou l'intervention sur l'une des parties de l'appareil.

Afin d'éviter le risque d'incendie ou d'électrocution, les précautions de base devraient toujours être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques, y compris les suivantes :

1. Veillez à ce que la tension de votre prise électrique corresponde à la tension figurant sur la plaque signalétique de l'appareil et que votre prise soit correctement reliée à la terre. La prise doit être installée conformément aux normes de sécurité en vigueur.
2. N'utilisez jamais le fer à repasser si le câble d'alimentation est endommagé. **Confiez toute réparation, y compris le remplacement du câble d'alimentation, à un service professionnel ! Ne démontez pas les caches de protection de l'appareil, risque d'électrocution !**
3. Protégez l'appareil de tout contact direct avec de l'eau et autres liquides pour éviter le risque d'électrocution.
4. Faites particulièrement attention si vous utilisez le fer à repasser à proximité des enfants ! Gardez le fer à repasser et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans dès qu'il est branché ou lorsqu'il refroidit.
5. Ne laissez pas le fer à repasser allumé sans surveillance.
6. N'utilisez pas le fer à repasser vapeur à l'extérieur ou dans un environnement humide, ne touchez pas le câble d'alimentation ou l'appareil avec les mains mouillées. Risque d'électrocution.
7. Il est interdit d'utiliser le fer à repasser s'il est tombé, s'il existe des marques visibles d'endommagement ou de problèmes d'étanchéité.
8. Utilisez le fer à repasser uniquement sur une surface plane et stable.
9. Débranchez toujours le fer à repasser de la prise électrique avant de le remplir d'eau ou de le vider. Pendant l'utilisation du fer à repasser, l'orifice de remplissage ne doit pas être ouvert.
10. Nous recommandons de ne pas laisser le fer à repasser sans surveillance avec le câble d'alimentation branché. Avant l'entretien, débranchez le câble d'alimentation de la prise électrique. Ne débranchez pas la fiche de la prise électrique en tirant sur le câble. Débranchez le câble de la prise électrique en saisissant la fiche.
11. N'utilisez pas le fer à repasser à proximité ou au-dessous des matériaux inflammables, comme par exemple à proximité des rideaux. Le contact avec les pièces métalliques brûlantes, l'eau ou la vapeur chaude peut causer des brûlures. Soyez prudents en retournant le fer à repasser à l'envers – le réservoir peut contenir de l'eau chaude.
12. Le câble d'alimentation ne doit pas être en contact avec les parties chaudes, ni passer sur des angles tranchants.
13. Après avoir fini le travail, débranchez immédiatement l'appareil de la prise électrique et laissez-le complètement refroidir avant de le ranger.
14. Dans le fer à repasser, utilisez uniquement de l'eau distillée ou de l'eau bouillie refroidie. Ne remplissez le fer à repasser avec aucun autre liquide.
15. N'utilisez pas d'additifs chimiques, substances aromatiques ou produits détartrants, ni d'accessoires non recommandés par le fabricant. Le non-respect de ces consignes risque d'entraîner l'annulation de la garantie.
16. Utilisez le fer à repasser vapeur uniquement conformément aux instructions contenues dans le présent mode d'emploi. Ce fer à repasser vapeur est destiné à un usage exclusivement domestique. Le fabricant ne peut être tenu responsable de dommages causés par un usage incorrect de cet appareil.



Attention, surface chaude !

FR

17. Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes aux capacités physiques ou mentales réduites, ou sans expérience et connaissances suffisantes, si elles sont sous surveillance ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre, et ont conscience des éventuels dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans surveillance.

Do not immerse in water! – Ne pas plonger dans l'eau !

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Avant la mise en marche

Retirez d'abord le film de protection de la semelle de repassage ! Le fer à repasser doit être utilisé et stocké sur une surface stable.

Lors du premier repassage, chauffez le fer à repasser sans eau à la température la plus élevée. Une fumée légère et une odeur peuvent se dégager du fer à repasser, mais elles se dissipent rapidement. Vous pouvez remplir ensuite le réservoir d'eau. Après l'avoir rempli et chauffé, laissez le fer à repasser produire de la vapeur pendant au moins 1 minute, en appuyant de temps en temps sur le bouton d'injection de vapeur, pour éliminer tout éventuel résidu de fabrication. Avant la première utilisation sur votre linge, nous recommandons de tester le fer à repasser sur un tissu ordinaire, par exemple sur un torchon de cuisine.

FR





Remplissage du réservoir d'eau

Avant le remplissage du réservoir d'eau, débranchez la fiche du câble d'alimentation de la prise électrique.

Maintenez le fer à repasser en position inclinée, basculez le régulateur de vapeur en position « min » et versez de l'eau dans le couvercle ouvert de l'orifice de remplissage jusqu'au niveau max. Pour le fer à repasser, vous pouvez utiliser de l'eau distillée ou de l'eau courante du robinet. Ne remplissez pas le fer à repasser d'eau directement depuis le robinet, utilisez le doseur fourni !

Réglage de température

Triez le linge destiné à être repassé selon les symboles internationaux figurant sur les étiquettes de tissu. Si celles-ci manquent, triez le linge par type de tissu.

| Étiquettes de tissu | Type de tissu | Commande température |
|---|---|---------------------------|
|  | Fibres synthétiques par ex. polyester, viscose | • température basse |
|  | Soie, laine | •• température moyenne |
|  | Coton, lin | ••• température élevée |
|  | Tissus à ne pas repasser | |

Nous recommandons de repasser les tissus délicats avec un traitement de surface inhabituel (par ex. paillettes, broderies, imprimés, etc.), à la température la plus basse.

En ce qui concerne les tissus mélangés (par exemple 40 % coton, 60 % synthétiques), réglez la commande température selon le tissu nécessitant la température plus basse.

Si vous ne connaissez pas la composition du tissu, déterminez la température appropriée par un test effectué sur un endroit le moins visible de votre vêtement. Commencez avec la température la plus basse et augmentez-la lentement jusqu'à atteindre la température idéale.

Ne repassez jamais les endroits avec des traces de sueur, etc. : la chaleur du fer à repasser fixe les taches dans le tissu et les rend impossibles à enlever.

Afin d'empêcher l'apparition des taches « brillantes » sur la soie, la laine ou les tissus synthétiques, repassez-les à l'envers, par la partie intérieure.

Afin d'empêcher l'apparition des taches « brillantes » sur le velours, repassez-le toujours dans la même direction (dans le sens de la fibre) et n'appuyez pas trop sur le fer à repasser.

Pour de nombreux tissus, le repassage est plus facile s'ils ne sont pas complètement secs. Par ex. la soie devrait être toujours repassée humide.

Sélectionnez la température de repassage sur la commande température selon la nature du tissu. Le voyant allumé indique le chauffage de la semelle de repassage. Le voyant lumineux éteint indique que la température désirée a été atteinte et que vous pouvez commencer le repassage.

Pendant le repassage, le voyant signalant le chauffage à la température réglée s'allume de temps en temps. Si, après avoir fini le repassage à température élevée, vous diminuez la température avec la commande, ne recommencez pas à repasser jusqu'à ce que le voyant de température s'allume à nouveau.

Note : étant donné que le refroidissement prend plus de temps que le chauffage, nous recommandons de repasser d'abord les tissus exigeant une température moins élevée. Cela vous permet de réduire le temps mort et d'éliminer le risque de brûler le tissu.

FONCTION DE REPASSAGE ET VAPEUR

Arrosage

Pour humidifier les plis difficiles à lisser, pressez le bouton de pulvérisation. Veillez à ce que le réservoir contienne suffisamment d'eau.

FR

Repassage sans vapeur

Pendant le repassage sans vapeur, mettez le régulateur de vapeur en position sortie de vapeur coupée et réglez le régulateur de température selon la nature du tissu.

Repassage à la vapeur

Mettez le régulateur de température en position ... ou MAX et le régulateur de vapeur en position sortie de vapeur coupée. Dès que le voyant de chauffage s'éteint, mettez le régulateur sur la quantité de vapeur requise. La vapeur commence à s'échapper des orifices de la semelle de repassage, vous pouvez alors commencer le repassage.

Repassage avec injection de vapeur

Pour repasser les faux plis, difficiles à enlever, par une injection de vapeur puissante, appuyez sur le bouton d'injection de vapeur.

Dans le cas de tissus fins, nous recommandons, avant toute utilisation de la fonction, d'humidifier les tissus ou d'insérer un torchon humide entre le fer à repasser et le tissu.

Repassage à la vapeur verticale

Pour repasser et défroisser les rideaux, voilages, vêtements, etc. suspendus, tenez le fer à repasser en position verticale, puis appuyez sur le bouton d'injection de vapeur. Avant d'appuyer de nouveau sur le bouton, patientez quelques secondes. Il est possible d'utiliser la fonction d'injection de vapeur uniquement avec une température élevée. Dès que le voyant de contrôle de la température de la semelle de repassage s'allume, arrêtez l'utilisation de la vaporisation. Ne recommencez à repasser que lorsque le voyant s'éteint.

Avertissement : ne jamais diriger le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux.

AUTRES FONCTIONS

Système de détartrage Anti-Calc

La fonction d'élimination du calcaire filtre les minéraux contenus dans l'eau et empêche ainsi leur dépôt dans la chambre à vapeur.

Système Anti-Gouttes

Le fer à repasser stoppe la sortie de vapeur en cas de température trop basse, afin d'éviter l'écoulement d'eau de la semelle de repassage à trop faible température.

Le fer à repasser peut refroidir à une température à laquelle la vaporisation ne se produit plus, mais les gouttes d'eau bouillante peuvent provoquer des taches sur le linge. Dans ces cas, le système anti-gouttes s'active automatiquement, vous pouvez donc repasser même les tissus les plus fins sans risque de les tacher ou endommager.

Fonction de nettoyage automatique

Avertissement : procédez à l'opération au-dessus de l'évier ou à un autre endroit approprié.

Remplissez le réservoir du fer à repasser avec de l'eau jusqu'à la marque maximum, allumez le fer à repasser et mettez le régulateur de température en position de température maximale. Après environ 3 minutes, appuyez pendant environ 1 minute sur la touche de nettoyage automatique. La chambre à vapeur sera nettoyée par un flux de vapeur et d'eau chaude. Nous recommandons de recommencer cette procédure toutes les deux semaines.

NETTOYAGE, ENTRETIEN ET STOCKAGE

Après l'utilisation, débranchez le fer à repasser de la prise, ouvrez le couvercle de l'orifice, videz l'eau restante, mettez le régulateur de vapeur et de température sur minimum. Avant de ranger le fer à repasser vapeur, assurez-vous toujours qu'il est complètement refroidi, propre et sec. Stockez le fer à repasser toujours en position verticale.

Débranchez l'appareil du secteur avant chaque entretien ou nettoyage ! Effectuez toujours le nettoyage sur un appareil refroidi !

Tous les dépôts et les restes d'amidon ou d'assouplissant peuvent être enlevés avec un torchon humide (mais pas mouillé) ou un détergent liquide doux et essuyés avec un chiffon doux et sec. Evitez de rayer la semelle de repassage avec de la paille de fer ou des objets métalliques. Ne nettoyez jamais le fer à repasser à l'eau courante, ne le rincez pas et ne le plongez pas dans l'eau !

DONNEES TECHNIQUES

Capacité du réservoir d'eau : 360 ml

Tension nominale : 230 V~ 50 Hz

Puissance nominale : 2200 W

RECYCLAGE ET ELIMINATION DES DECHETS

Papier d'emballage et carton ondulé – remettre dans les conteneurs de collecte de papiers. Film d'emballage, sacs PE, pièces en plastique – dans les conteneurs de collecte de plastique.

ELIMINATION DU PRODUIT A LA FIN DE SA DUREE DE VIE

Liquidation des équipements électriques et électroniques usagés (en vigueur dans les pays membres de l'Union européenne et les autres pays européens disposant d'un système de tri des déchets)

Le symbole figurant sur le produit ou l'emballage signifie que le produit ne doit pas être traité comme une ordure ménagère courante. Remettez le produit à un lieu de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Une élimination correcte du produit évite des impacts négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Le recyclage des matériaux contribue à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, adressez-vous à la mairie, aux centres de traitement des déchets ménagers ou au point de vente où vous avez acheté le produit.



08/05

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.



Nous nous réservons le droit de modifier le texte et les paramètres techniques.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente e conservare per uso futuro!

Attenzione: Le misure di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale non includono tutte le condizioni e situazioni possibili. È compito dell'utente comprendere che il buon senso, la prudenza e la cura sono dei fattori esterni ad ogni prodotto. Pertanto, questi fattori dovranno essere assicurati dall'utente/dagli utenti che utilizzano e fanno funzionare questo apparecchio. Il produttore non verrà ritenuto responsabile per danni che si verificano durante la spedizione, l'utilizzo improprio, il cambiamento o la regolazione di qualsiasi parte dell'apparecchio.

Per la protezione contro il rischio di incendi o scosse elettriche, è necessario prendere le precauzioni di base durante l'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, tra cui:

1. Assicurarsi che la tensione nella presa corrisponda alla tensione sull'etichetta dell'apparecchio e che la presa sia messa a terra in modo adeguato. La presa deve essere installata secondo le istruzioni di sicurezza in vigore.
2. Non utilizzare un ferro da stiro con cavo danneggiato. **Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo, devono essere eseguite da un centro di assistenza professionale! Non rimuovere le coperture di protezione dell'apparecchio, pericolo di scosse elettriche!**
3. Proteggere l'apparecchio da un contatto diretto con l'acqua o con altri liquidi per evitare scosse elettriche.
4. Una severa supervisione è necessaria quando si utilizza il ferro in presenza di bambini! Tenere il ferro e il cavo di alimentazione lontano da bambini di età inferiore a 8 anni di età quando è collegato o in raffreddamento.
5. Non lasciare il ferro in funzione se incustodito.
6. Non utilizzare il ferro da stiro all'aperto o in un ambiente umido e non toccare il cavo di alimentazione o l'apparecchio con le mani bagnate. Pericolo di scosse elettriche.
7. Il ferro non deve essere utilizzato se è caduto e ha segni visibili di danni o non è stretto.
8. Utilizzare il ferro solo su superfici piane stabili.
9. Scollegare sempre il ferro dalla presa elettrica durante il riempimento o lo svuotamento dell'acqua. Non lasciare il foro di riempimento aperto durante la stiratura.
10. È sconsigliato lasciare il cavo del ferro collegato alla presa incustodito. Scollegare il cavo dalla presa elettrica prima di eseguire la manutenzione. Non staccare il cavo dalla presa tirando il cavo. Scollegare il cavo dalla presa afferrando la spina.
11. Non utilizzare il ferro vicino ad oggetti infiammabili o sotto gli stessi, ad esempio vicino alle tende. Scottature possono verificarsi toccando parti metalliche roventi, acqua calda o vapore. Prestare attenzione quando si capovolge un ferro a vapore – ci può essere acqua calda nel serbatoio.
12. Non permettere che il cavo venga a contatto con superfici calde o che venga portato su spigoli taglienti.
13. Scollegare l'apparecchio immediatamente dopo aver terminato l'uso e lasciar raffreddare il ferro completamente prima di riporlo.
14. Utilizzare il ferro da stiro solo con acqua distillata o acqua bollita. Non riempire il ferro da stiro con altri liquidi.
15. Non usare additivi chimici, sostanze aromatiche o mezzi decalcificanti e altri accessori non consigliati dal produttore. Si rischia di perdere la garanzia non osservando queste istruzioni.
16. Utilizzare il ferro solo in conformità con le istruzioni di questo manuale. Questo ferro da stiro è stato progettato per uso esclusivamente domestico. Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio di questo apparecchio.
17. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età da 8 anni in su e da persone con disabilità fisica o mentale, o da persone con conoscenze o esperienza insufficienti, a condizione che siano supervisionati o siano stati istruiti riguardo all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i rischi potenziali. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione, effettuate dall'utente, non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.



Attenzione superficie calda!

Do not immerse in water! – Non immergere in acqua!

ISTRUZIONI PER L'USO

Prima della messa in funzione

Per prima cosa rimuovere la pellicola protettiva dalla superficie della piastra! Il ferro da stiro deve essere sempre usato e riposto su una superficie stabile.

Quando si stira per la prima volta, riscaldare il ferro alla massima temperatura senza usare acqua. Durante questo processo, fumo e cattivo odore possono venire dal ferro da stiro, però svaniranno subito. Il serbatoio può essere riempito in seguito. Dopo il riempimento e il riscaldamento del ferro, lasciar produrre vapore per almeno 1 minuto premendo ogni tanto il pulsante vapore. Ciò rimuove eventuali residui dalla produzione. Noi consigliamo di provare il ferro su qualche tessuto comune, ad esempio un canovaccio, prima di usarlo sul bucato per la prima volta.





Riempimento del serbatoio dell'acqua

Accertarsi che il ferro sia staccato dalla rete di alimentazione elettrica prima di riempire il serbatoio con acqua!

Tenere il ferro da stiro in posizione inclinata, impostare il regolatore di vapore su «min» e versare acqua fino al contrassegno massimo. nel coperchio aperto del foro di riempimento. È possibile utilizzare acqua distillata o normale acqua del rubinetto nel ferro da stiro. Non riempire il ferro da stiro con acqua direttamente dal rubinetto, usate l'imbutto in dotazione!

Impostazioni di temperatura

Prima della stiratura, ordinare i capi secondo i codici di cura tessile internazionale ed etichettatura trovati sull'etichetta. Se queste mancano, separare i capi in base al tipo di tessuto.

| Targhetta di lavanderia | Tipo di tessuto | Manopola di controllo temperatura |
|--|--|-----------------------------------|
|  | Fibre chimiche per esempio poliestere, viscosa | • bassa temperatura |
|  | Seta, lana | •• temperatura media |
|  | Cotone, lino | ••• alta temperatura |
|  | Tessuti che non possono essere stirati | |

Si consiglia di stirare i tessuti con superficie non comune (ad es. filtri, ricami, stampe ecc.) alla temperatura minima.

Per quanto riguarda i mix (per esempio 40% cotone, 60% di materiale sintetico), impostare il controllo di temperatura secondo il tessuto che richiede la temperatura più bassa.

Se non si è sicuri della composizione tessuto, determinare la temperatura adatta eseguendo un test sulla parte meno evidente del capo di abbigliamento. Iniziare con la temperatura più bassa e aumentare lentamente fino a quando viene raggiunta la temperatura ideale.

Non stirare mai macchie con tracce di sudore ecc: il calore dal ferro fissa le macchie sul tessuto e non possono più essere rimosse.

Stirare seta, lana e tessuti sintetici dall'interno per impedire le macchie di lucido.

Stirare i tessuti di velluto in una direzione (in direzione delle fibre) e non premere sul ferro per impedire macchie lucide.

Molti tessuti sono più facili da stirare se non completamente asciutti. Ad esempio, la seta deve essere sempre stirata umida.

Utilizzare il controllo di temperatura per impostare la temperatura di stiratura secondo il tipo di tessuto. Un indicatore luminoso segnala il processo di riscaldamento della piastra. La spia luminosa emette segnali che viene raggiunta la temperatura desiderata e il processo di stiratura può iniziare.

A volte la luce si accende durante la stiratura, indicando il riscaldamento alla temperatura desiderata. Se dopo il completamento della stiratura ad alta temperatura si riduce la temperatura impostata tramite controller, non continuate a stirare fino a quando la spia si riaccende.

Nota: Poiché il processo di raffreddamento è più lungo del processo di riscaldamento, è raccomandato stirare prima i tessuti che richiedono temperature più basse. In questo modo si elimina il rischio di bruciare il tessuto.

STIRARE E VAPORIZZARE

Spruzzare

Premere il pulsante spruzzo per smorzare duramente per rimuovere le pieghe. Assicurarsi che ci sia abbastanza acqua nel serbatoio.

Stirare senza vapore

Per stirare senza vapore, impostare il regolatore di vapore in posizione spento e la temperatura a seconda del tipo di tessuto.

Stirare con vapore

Impostare il controllo della temperatura a ... o MAX e il regolatore di vapore per erogare il vapore in posizione spento. Non appena l'indicatore di riscaldamento si spegne, impostare il regolatore di vapore al valore desiderato. Il vapore inizierà ad essere emesso dalla piastra del ferro, ora si può cominciare a stirare.

IT

Stirare con il getto di vapore

Premere il pulsante getto di vapore per stirare con forza e rimuovere le pieghe con un getto di vapore forte. Per tessuti pregiati, si consiglia di inumidire il tessuto o di inserire un panno umido tra il tessuto e il ferro prima di utilizzare la funzione getto di vapore.

Getto di vapore verticale

Tenere il ferro in posizione verticale e tenere premuto il pulsante getto di vapore per stirare e raddrizzare tendaggi, tende, vestiti sguaiati, ecc. Attendere qualche secondo prima di premere di nuovo. La funzione getto di vapore è disponibile solo ad alte temperature. Smettere di usare la funzione getto di vapore, non appena si accende l'indicatore di temperatura della piastra. Continuare a stirare solo dopo che la spia si è spenta.

Attenzione: Non dirigere mai il vapore verso persone o animali.

ALTRE FUNZIONI

Sistema ANTICALCARE

La funzione anticalcare filtra i minerali contenuti nell'acqua e impedisce loro di stabilirsi nella camera del vapore.

Sistema ANTIGOCCIA

L'erogazione di vapore del ferro si ferma automaticamente in caso di temperatura troppo bassa per evitare la fuoriuscita di acqua dalla piastra a temperatura troppo bassa.

Il ferro può raffreddarsi alla temperatura alla quale viene disattivato il vapore, ma le gocce di acqua bollente potrebbero causare macchie sulla biancheria. In questi casi, il ferro attiva automaticamente il sistema di antigocciolamento dell'acqua così si possono stirare i migliori tessuti, senza il rischio di danni o macchie.

Modalità pulizia automatica

Attenzione: Eseguire la procedura sopra un lavandino o in altra zona adatta.

Riempire il contenitore di acqua del ferro con acqua al contrassegno massimo, accendere il ferro e impostare il controllo di temperatura in posizione temperatura massima. Dopo circa 3 minuti premere e tenere premuto per 1 minuto il pulsante di pulizia automatica. La camera del vapore viene pulita con un flusso di vapore e acqua calda. Si consiglia di ripetere questa procedura ogni 14 giorni.

PULIZIA, MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

Dopo aver finito di usare il ferro, aprire il coperchio dell'ugello, versare l'acqua restante, impostare il controllo del vapore al minimo e il controllo della temperatura al minimo. Assicurarsi sempre che il ferro a vapore sia completamente raffreddato, pulito e asciutto prima di riporlo. Conservare il ferro in posizione eretta.

Scollare l'apparecchio dalla presa elettrica prima di eseguire qualsiasi tipo di manutenzione. La pulizia deve essere eseguita sempre su un apparecchio raffreddato!

Rimuovere eventuali sedimenti, residui di amido o ammorbidente usando un canovaccio umido (o bagnato) o un liquido detergente e asciugare bene con tessuto morbido asciutto. Utilizzando pagliette o oggetti metallici può graffiare la piastra. Mai pulire il ferro sotto l'acqua corrente, non sciacquare o immergere il ferro in acqua!

CARATTERISTICHE TECNICHE

Capacità del serbatoio dell'acqua: 360 ml

Tensione nominale: 230 V~ 50 Hz

Potenza nominale in ingresso: 2200 W

IT

USO E SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Carta da imballaggio e cartone ondulato: consegnarli alla discarica. Imballaggio foglio stagnola, sacchetti PE, elementi plastici: gettarli nei contenitori per il riciclaggio della plastica.

SMALTIMENTO DEI PRODOTTI A FINE VITA

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi membri dell'Unione Europea e per altri paesi europei con un sistema di riciclo implementato)

Il simbolo rappresentato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Consegnare il prodotto alla struttura specificata per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Prevenire impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente riciclando correttamente il prodotto.

Il riciclaggio contribuisce a preservare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle autorità locali, all'organizzazione nazionale di trattamento dei rifiuti o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica.



08/05



Il produttore si riserva il diritto ad effettuare cambiamenti del testo e dei parametri tecnici.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Lea con atención y guarde para un uso futuro!

Advertencia: Las medidas e instrucciones de seguridad incluidas en este manual no cubren todas las condiciones y situaciones posibles. El usuario debe comprender que el sentido común, la precaución y el cuidado son factores que no pueden ser incorporados en ningún producto. Por lo tanto, estos factores deben ser garantizados por el/los usuario(s) que usa(n) y opera(n) este artefacto. No somos responsables por daños causados durante el envío, por el uso incorrecto, variaciones del voltaje, o modificación o ajuste de cualquier parte del artefacto.

Para proteger contra riesgo de incendio o descarga eléctrica, debe tomar precauciones básicas mientras usa los artefactos eléctricos, incluso lo siguiente:

1. Asegurarse de que el voltaje en su tomacorriente corresponda con el voltaje provisto en la etiqueta del artefacto y de que el tomacorriente tenga la correspondiente descarga a tierra. El tomacorriente debe estar instalado de acuerdo con las instrucciones válidas de seguridad.
2. No haga funcionar la plancha con un cable dañado. **¡Todas las reparaciones, incluso los reemplazos de cable, deben ser realizadas por un taller de reparaciones autorizado! ¡No quite las cubiertas protectoras del artefacto, riesgo de descarga eléctrica!**
3. Proteja el artefacto del contacto directo con agua u otros líquidos para evitar una potencial descarga eléctrica.
4. ¡Es necesaria una supervisión cuidadosa para utilizar la plancha de vapor cerca de los niños! Mantenga la plancha y su cable de alimentación alejado de los niños menores a 8 años de edad cuando esté enchufada o enfriándose.
5. No deje la plancha en funcionamiento y sin supervisión.
6. No utilice la plancha de vapor al aire libre ni en un ambiente húmedo, y tampoco toque el cable de alimentación ni el artefacto con las manos mojadas. Riesgo de descarga eléctrica.
7. La plancha no debe ser usada si se ha caído y tiene señales visibles de daño o no está firme.
8. Utilice la plancha solo sobre superficies planas y estables.
9. Siempre desconéctela del tomacorriente eléctrico cuando la llene con agua o la vacíe. No deje el agujero de llenado abierto durante el planchado.
10. No se recomienda dejar el cable de la plancha conectado al tomacorriente sin supervisión. Desconecte el cable del tomacorriente antes de realizar el mantenimiento. No desenchufe el cable del tomacorriente tirando del mismo. Desenchufe el cable del tomacorriente sujetando el enchufe.
11. No use la plancha cerca de objetos inflamables o debajo de estos, por ej. cerca de cortinas. Pueden ocurrir quemaduras al tocar las partes metálicas calientes, el agua caliente o el vapor. Tenga precaución cuando dé vuelta la plancha de vapor, podría contener agua caliente en el depósito.
12. No permita que el cable toque superficies calientes ni que se ubique sobre bordes afilados.
13. Desenchufe el artefacto de inmediato luego de usarlo y deje que se enfríe completamente antes de guardarlo.
14. Solo use la plancha con agua destilada o hervida. No llene la plancha con otros líquidos.
15. No use aditivos químicos, sustancias aromáticas o medios desoxidantes y otros accesorios que no sean los recomendados por el fabricante. Usted se arriesgará a perder la garantía si no sigue estas instrucciones.
16. Use la plancha solo de acuerdo con las instrucciones provistas en este manual. Esta plancha de vapor está destinada solo para uso doméstico. El fabricante no es responsable por daños causados por el uso inapropiado de este artefacto.
17. Este artefacto puede ser usado por niños de 8 años de edad y mayores y por personas con discapacidades físicas y mentales o por personas con experiencia o conocimiento insuficiente, siempre y cuando sean supervisadas o se les haya enseñado el uso seguro del artefacto y puedan comprender los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el artefacto. Las tareas de limpieza y mantenimiento que debe realizar el usuario no serán realizadas por niños sin supervisión.



Precaución, ¡superficie caliente!

Do not immerse in water! – ¡No sumerja el producto en agua!

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Antes de poner en funcionamiento

¡Retire primero las láminas protectoras de la placa de asiento! La plancha debe ser usada y guardada en una superficie estable.

Cuando planche por primera vez, caliente la plancha al nivel máximo sin usar agua. Durante este proceso, puede surgir humo y olor desagradable de la plancha, aunque desaparecerá pronto. El depósito de agua puede llenarse luego. Luego de llenar y calentar la plancha, déjela que produzca vapor durante al menos 1 minuto mientras presiona ocasionalmente el botón vapor. Esto elimina cualquier residuo de la producción. Recomendamos probar la plancha sobre una tela común, por ej., una toalla para secar vajilla, antes de usarla sobre su ropa limpia por primera vez.





Llenado del tanque de agua

¡Asegúrese de que la plancha esté desenchufada del tomacorriente eléctrico antes de llenarla con agua!

Sostenga la plancha en posición inclinada, coloque el control de vapor a «mínimo» y vuelque agua hacia la marca máxima en la tapa abierta del agujero de llenado. Puede usar agua destilada o agua común del grifo en la plancha. No llene la plancha con agua directamente del grifo, ¡use el embudo provisto con la misma!

Configuraciones de temperatura

Antes de planchar, ordene las prendas de acuerdo con los códigos internacionales de cuidado textil y etiquetado que se encuentran en las etiquetas. Si no los tiene, separe las prendas en base al tipo de tela.

| Etiqueta de lavandería | Tipo de tela | Control de temperatura |
|---|--|-------------------------|
|  | Fibras químicas por ej., poliéster, viscosa | • temperatura baja |
|  | Seda, lana | •• temperatura media |
|  | Algodón, lino | ••• temperatura alta |
|  | Telas que no pueden ser planchadas | |

Recomendamos planchar las telas con superficies desparejas (por ej., telas filtrantes, bordados, impresos, etc.) en la temperatura más baja.

En lo referente a mezclas (por ej., 40% de algodón y 60% de material sintético), coloque el control de temperatura de acuerdo con la tela que requiera la temperatura más baja.

Si no está seguro de la composición de la tela, determine la temperatura adecuada realizando una prueba en la parte de la tela que se note menos. Comience con la temperatura más baja y aumente con lentitud hasta lograr la temperatura ideal.

Nunca planche puntos con rastros de transpiración, etc.: el calor de la plancha fija manchas en la tela que no pueden ser quitadas.

Planche la seda, la lana y los sintéticos desde el interior de la prenda para evitar que aparezcan manchas brillosas.

Planche las telas aterciopeladas en una sola dirección (en dirección de las fibras) y no presione la plancha para evitar que aparezcan manchas brillosas.

Muchas telas son más fáciles de planchar si no están totalmente secas. Por ejemplo, la seda siempre debe ser planchada húmeda.

Use el control de temperatura para establecer la temperatura de planchado de acuerdo al tipo de tela. Un indicador luminoso señala el proceso de calentamiento de la placa de asiento. Al apagarse, la luz indicadora señala que se ha alcanzado la temperatura requerida y puede comenzar el proceso de planchado.

Algunas veces se enciende la luz durante el planchado, indicando que la plancha está calentando a la temperatura deseada. Si, después de planchar a temperatura alta, reduce la temperatura establecida usando el regulador, no continúe planchando hasta que la luz de temperatura se encienda nuevamente.

Nota: Dado que el proceso de enfriamiento toma más tiempo que el de calentamiento, se recomienda planchar las telas que requieren temperaturas más bajas primero. De esta manera elimina el riesgo de quemar la tela.

PLANCHAR CON VAPOR

Rociado

Presione el botón rociador para humedecer las arrugas difíciles. Asegúrese de que haya suficiente agua en el tanque.

Planchar sin vapor

Para el planchado en seco, coloque el control de vapor en la posición vapor apagado y la temperatura de acuerdo con el tipo de tela.

Planchar con vapor

Coloque el control de temperatura en **...** o **MÁXIMO** y el control de vapor en la posición vapor apagado. Cuando el indicador de calentamiento se apaga, coloque el control de vapor en el valor deseado. El vapor comenzará a salir de la placa de la plancha, y ahora puede comenzar a planchar.

Planchado con pulverización de vapor

Presione el botón para pulverización para planchar arrugas difíciles con un rocío fuerte de vapor.

Para las telas delicadas, recomendamos humedecerlas o colocar un paño húmedo entre la tela y la plancha antes de usar la función pulverización.

ES

Pulverización vertical de vapor

Sostenga la plancha en posición vertical y el botón rociar hacia abajo para planchar y alisar cortinas, ropas, etc. Espere unos segundos antes de presionar nuevamente. La función pulverización solo está disponible a temperaturas altas. Deje de usar la función pulverización apenas se encienda el indicador de temperatura de la placa de asiento. Continúe planchando solo después de que la luz indicadora se apague.

Atención: Nunca dirija el vapor hacia personas o animales.

OTRAS FUNCIONES

Sistema ANTICAL (ANTI-CALC)

La característica anticalcificación filtra los minerales contenidos en el agua y evita que se adhieran a la cámara de vapor.

Sistema ANTIGOTEÓ

La salida de vapor de la plancha se detiene de manera automática cuando la temperatura baja demasiado para evitar el goteo de agua desde la placa de asiento a temperatura muy baja.

La plancha podría enfriarse a la temperatura en la cual se interrumpió el vapor, pero puede caer agua hirviendo y causar manchas en la ropa. En estos casos, la plancha activa de manera automática el sistema antigoteo, para poder planchar telas más delicadas sin riesgo de dañarlas o mancharlas.

Modo autolimpieza

Atención: Realice el procedimiento encima de un lavabo u otra área adecuada.

Llene el recipiente de la plancha con agua hasta la marca máxima, enciéndala y coloque el control de temperatura en temperatura máxima. Luego de aproximadamente 3 minutos presione y mantenga presionado

durante 1 minuto el botón de limpieza automática. La cámara de vapor se limpiará con un flujo de vapor y agua caliente. Recomendamos repetir este procedimiento cada 14 días.

LIMPIEZA, MANTENIMIENTO Y GUARDADO

Luego que terminar de usar la plancha, abra la tapa de la boquilla, vuelque el agua restante, coloque el control de vapor y el control de temperatura en mínimo. Siempre asegúrese de que la plancha de vapor esté completamente fría, limpia y seca antes de guardarla. Guarde la plancha en posición vertical.

Desconecte el artefacto del tomacorriente antes de realizar cualquier mantenimiento. ¡La limpieza siempre debe realizarse con el artefacto frío!

Retire cualquier sedimento, residuo de almidón o suavizante con una toalla húmeda (o mojada) o un agente limpiador líquido delicado y seque con tela seca y suave. El uso de lana de acero u objetos metálicos puede rayar la placa de asiento. ¡Nunca limpie la plancha bajo agua corriente, no lave ni sumerja la plancha en agua!

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

La capacidad del tanque de agua: 360 ml

Voltaje nominal: 230 V~ 50 Hz

Potencia de entrada nominal: 2200 W

USO Y ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS

Papel para envolver y cartón corrugado: entregar a una chatarrería. Plástico de embalaje, bolsas de polietileno, elementos plásticos: arrójelos en los recipientes para reciclaje de plásticos.

ELIMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

ES

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (válido en los países miembros de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema implementado de reciclaje)

El símbolo representado en el producto o en el embalaje significa que el producto no será tratado como desecho doméstico. Entregue el producto en el sitio específico para reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Evite los efectos negativos en la salud humana y en el medioambiente reciclando apropiadamente su producto.

El reciclaje contribuye a la preservación de los recursos naturales. Para más información acerca del reciclaje de este producto, consulte a su autoridad local, organización de procesamiento de desechos domésticos o en la tienda donde compró el producto.



08/05

Este producto cumple con los requisitos de la directiva de la UE acerca de la compatibilidad electromagnética y seguridad eléctrica.



Se reservan cambios en el texto y parámetros técnicos.

www.ecg-electro.eu

Výhradní zastoupení pro ČR:

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz
zelená linka: 800 121 120

CZ

Distribútor pre SR:

K+B Elektro – Media, k.s.
Mlynské Nivy 73
821 05 Bratislava

tel.: +421 232 113 410
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Wyłączny przedstawiciel na PL:

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

Kizárolagos magyarországi képviselet:

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

Distributor für DE:

K+B E-Tech GmbH & Co. KG
Barbaraweg 2
DE-93413 Cham

Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)**

DE

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tél: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

FR

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tél: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

IT

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tél: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

ES

■ Dovožca neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi zodpovednosť za chyby tiskárske v inštrukcii obsluhy produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdai hibáéért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Le fournisseur ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ L'importatore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale dell'utente del prodotto. ■ El importador no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto.